

СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ АКТИВНОСТЬ ЭЛЕМЕНТОВ ПЕРЕХОДНОЙ ЗОНЫ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

*Работа представлена кафедрой немецкого языка
Вологодского государственного педагогического университета.
Научный руководитель – доктор филологических наук, профессор С. М. Кибардина*

В статье описывается деривационная активность элементов переходной зоны в словообразовании прилагательных. Переходная зона включает частотные компоненты, полуаффиксы и молодые аффиксы.

***Ключевые слова:** словообразование, «переходная зона», полуаффикс, словообразовательная активность.*

N. Gruzdeva

WORD-BUILDING ACTIVITY OF THE INTERMEDIATE ZONE ELEMENTS IN GERMAN

The article deals with the word-building activity of the intermediate zone elements in German. The intermediate zone includes young affixes, semi-affixes and constituents with high frequency.

***Key words:** word-building, “intermediate zone”, semi-affix, word-building activity.*

Словосложение является одним из основных способов пополнения словарного состава немецкого языка. Со временем некоторые компоненты сложных слов десемантизируются, приобретают категориальное значение и пополняют состав аффиксов. Форманты, занимающие промежуточное положение между компонентами композита и чистыми аффиксами, образуют так называемую «переходную зону», элементы которой разнообразны по своим свойствам. Так, В. Флейшер называет компоненты производных слов, по своей семантике значительно оторвавшиеся от опорных лексем и наиболее полно приблизившиеся к аффиксам, «*молодыми аффиксами*» (jüngere Affixe) [2, s. 48]. В свою очередь, М. Д. Степанова выделяет такие форманты, как «*частотные компоненты*», понимая под ними «такие первые и вторые компоненты, которые обладают всеми кри-

териями полуаффиксов... за исключением именно семантического: сдвиг значения у них слаб или отсутствует вообще» [4, с. 535]. Таким образом, ученые предлагают следующую схему: **молодой аффикс – полуаффикс – частотный компонент**.

В данной статье ставится задача описать деривационную активность формантов, составляющих переходную зону в словообразовании прилагательных немецкого языка. В корпус примеров – 72 элемента (1400 словоупотреблений) – входят производные прилагательные, взятые из рекламных текстов журналов «Bunte», «Spiegel», «Freundin», «Focus» и «Wirtschaftswoche» за 2000–2006 гг.

Под словообразовательной активностью понимается свойство морфем и лексем функционировать в качестве компонентов словообразовательных конструкций. Степень активности измеряется количеством моделей, в

которых встречается соответствующая морфема или лексема в качестве непосредственно-составляющей (НС). Элементы имеют высокую степень активности, когда они сочетаются с лексемами различных частей речи. Обзор возможных первых НС производных с элементами переходной зоны на уровне частей речи является основным методом определения активности формантов и ее зависимости от семантики. Степень активности можно вычислить при помощи анализа дистрибуции. Форманты группируются в классы с учетом комбинируемых с ними частей речи (классы дистрибуции).

Под дистрибуцией понимается «сумма всех окружений, в которых встречается тот или иной языковой элемент, в противоположность тем окружениям, в которых он не встречается» [3]. В качестве окружения для элементов переходной зоны выступают части речи, используемые как первые НС производных слов (морфологическая структура первых НС в данной работе не рассматривается). Отнесение форманта к тому или иному классу дистрибуции (КД) достаточно относительно и не означает, что данный формант может сочетаться с *каждым* словом данной части речи. Свобода выбора ограничивается также некоторыми другими факторами.

И. Барц [1, s. 118–120] предлагает различать следующие классы дистрибуции для *аффиксов*:

КД 1: формант может сочетаться со всеми тремя различными частями речи (существительными, прилагательными, глаголами).

КД 2: формант может сочетаться с любыми двумя частями речи, а именно:

2.1) с глаголом и прилагательным; 2.2) с глаголом и существительным; 2.3) с существительными и прилагательным.

КД 3: формант может сочетаться только с одной частью речи, а именно:

3.1) с глаголом; 3.2) с существительным или 3.3) с прилагательным.

КД 4: формант может сочетаться со сложным словом в качестве первой НС.

При имплицитной деривации всегда происходит переход одной части речи в дру-

гую, поэтому отаффиктивные производные имена прилагательные со вторыми НС прилагательными встречаются достаточно редко (в данном корпусе примеров было зафиксировано только одно подобное образование: *sozialgerecht*). Прилагательное выступает в качестве первой НС чаще всего в том случае, если оно входит в состав сложной первой НС (*hochleistungsfähig*, *kompaktwagenähnlich* и др.). Кроме того, некоторые рассматриваемые вторые НС сочетаются с компонентами, имеющими двойное направление производности, и аббревиатурами, что также следует отразить в классификации. На основании этого имеющаяся схема была несколько адаптирована. Форманты внутри классов представлены в алфавитном порядке, в скобках даются примеры производных.

КД 1: формант может сочетаться со *всеми тремя* видами основ: с существительными, глаголами и компонентами, имеющими двойное направление производности (11 элементов):

-*aktiv* (tag-, lebens-, waschaktiv), -*aktuell* (tages-, lebens-, wohnaktuell); -*echt* (farb-, lebens-, waschecht), -*empfindlich* (berührungs-, stoß-, kratzempfindlich); -*fähig* (daten-, leidens-, lernfähig), -*fest* (wetter-, stoß-, reißfest), -*frei* (laktose-, rauch-, bügelfrei), -*freudig* (kontakt-, reise-, fahrfreudig); -*kräftig* (finanz-, kauf-, heilkräftig); -*technologisch* (laser-, bau-, wohntechnologisch); -*willig* (hilfs-, wechsel-, lernwillig).

КД 2: формант может сочетаться с любыми *двумя* видами основ, а именно:

2.1) с существительными и компонентом с двойным направлением производности (15 элементов):

-*bedingt* (alters-, rauchbedingt), -*bereit* (hilfs-, griffbereit), -*bewußt* (pflicht-, werbebewußt); -*feindlich* (beschäftigungs-, lebensfeindlich), -*fern* (alpen-, lebensfern), -*fertig* (zungen-, baufertig), -*froh* (farben-, lebensfroh); -*gesund* (herz-, schlafgesund); -*hungrig* (sonnen-, lebenshungrig); -*nah* (energie-, lebensnah); -*relevant* (steuer-, werberelevant); -*sicher* (stil-, liefersicher); -*tauglich* (city-, werbetauglich), -*technisch* (gen-, bautechnisch); -*wirksam* (haut-, werbewirksam).

2.2) с глаголом и существительным (5 элементов):

-arm (kontakt-, rauscharm); *-praktisch* (handy-, fahrpraktisch); *-reich* (hilf-, lehrreich); *-stark* (service-, saugstark); *-tüchtig* (fahr-, geschäftstüchtig).

2.3) с глаголом и компонентом с двойным направлением производности: *примеров не зафиксировано*.

КД 3: формант может сочетаться *только* с одной частью речи, а именно:

3.1) с глаголом: *примеров не зафиксировано*.

3.2) с существительным (41 элемент):

-abhängig (netzabhängig), *-ähnlich* (laserähnlich), *-aufwendig* (zeitaufwendig); *-berechtigt* (bezugsberechtigt), *-beständig* (hitzebeständig), *-betont* (körperbetont); *-dicht* (blickdicht), *-durstig* (sonnendurstig); *-eigen* (körpereigen), *-erfahren* (wettererfahren), *-erprobt* (krisenerprobt), *-exklusiv* (apothekenexklusiv); *-fremd* (fachfremd), *-freundlich* (montagefreundlich); *-geeignet* (erziehungsgeeignet), *-gemäß* (zeitgemäß), *-genau* (detailgenau), *-gerecht* (stilgerecht), *-getreu* (detailgetreu), *-gleich* (engelsgleich), *-günstig* (preisgünstig); *-identisch* (wortidentisch), *-intensiv* (farbenintensiv), *-intern* (firmenintern); *-kompatibel* (anreizkompatibel), *-kritisch* (erfolgskritisch); *-los* (atemlos); *-mäßig* (serienmäßig); *-neutral* (klimaneutral); *-resistent* (hitzeresistent); *-schwach* (finanzschwach), *-schwer* (folgenschwer), *-spezifisch* (frauenspezifisch), *-süchtig* (genusssüchtig); *-trächtig* (gewinnträchtig), *-treu* (farbtreu); *-übergreifend* (gruppenübergreifend); *-verdächtig* (hitverdächtig), *-verträglich* (hautverträglich), *-voll* (effektvoll); *-weit* (weltweit).

3.3) с компонентом с двойным направлением производности: *примеров не зафиксировано*.

КД 4: формант может присоединяться к сложной первой НС (41 элемент):

-abhängig (tageslichtabhängig), *-ähnlich* (kreditkartenähnlich), *-aktiv* (stoffwechselaktiv), *-aktuell* (lebensstilaktuell), *-arm* (sauerstoffarm); *-bedingt* (passivrauchbedingt), *-berechtigt* (teilnahmeberechtigt); *-echt* (lebensmittelecht), *-erfahren* (schönwettererfahren), *-exklusiv* (mode-

hausexklusiv); *-fähig* (netzwerkfähig), *-fest* (backofenfest), *-frei* (aromastofffrei), *-freudig* (drehmomentfreudig) *-freundlich* (taschengeldfreundlich); *-geeignet* (spülmaschinengeeignet), *-gemäß* (wap-Tarif-gemäß), *-gerecht* (hauttypgerecht), *-getreu* (maßstabgetreu), *-günstig* (festnetzgünstig); *-identisch* (schriftartidentisch), *-intensiv* (wettbewerbsintensiv); *-kompatibel* (bücherwandkompatibel), *-kräftig* (selbstheilungskräftig); *-los* (bargeldlos); *-mäßig* (fahrplanmäßig); *-praktisch* (napbookpraktisch), *-reich* (eiweißreich), *-resistent* (salzwasserresistent); *-schwach* (kreislaufschwach), *-spezifisch* (zielgruppenspezifisch), *-stark* (drehmomentstark); *-tauglich* (sonnenlichttauglich), *-technisch* (fahrzeugtechnisch), *-technologisch* (farbdrucktechnologisch), *-treu* (modehaustreu), *-tüchtig* (hochseetüchtig); *-verträglich* (kontaktlinsenverträglich), *-voll* (sehnsuchtsvoll); *-weit* (milchstraßenweit), *-wirksam* (treibhauswirksam).

КД 5: формант может сочетаться с аббревиатурами (23 элемента):

-abhängig (SMS-abhängig), *-ähnlich* (PKW-ähnlich), *-aktiv* (WASG-aktiv), *-aktuell* (ARD-aktuell), *-arm* (CO₂-arm); *-berechtigt* (BAföG-berechtigt), *-beständig* (UV-beständig); *-empfindlich* (UV-empfindlich), *-exklusiv* (RTL-exklusiv); *-fähig* (wma-fähig), *-frei* (Kfz-frei); *-geeignet* (USB-geeignet), *-gemäß* (TD1-gemäß), *-günstig* (ELSA-günstig); *-identisch* (MPEG-identisch); *-kompatibel* (VESA-kompatibel), *-kritisch* (TV-kritisch); *-neutral* (CO₂-neutral); *-spezifisch* (Kfz-spezifisch), *-süchtig* (SMS-süchtig); *-tauglich* (TV-tauglich), *-technisch* (PR-technisch); *-weit* (EU-weit).

Если придерживаться установленных правил более строго, то пункт КД 4 следовало бы рассматривать как подкласс КД 1, 2 или 3, так как туда входят практически все рассмотренные в предыдущих классах форманты. То, что класс КД 4 выделяется отдельно, служит упрощению классификации и большей наглядности. Классы КД 1–3 характеризуют форманты по их активности в присоединении к отдельным лексемам, а классы 4 и 5 – по активности в присоединении к группам слов.

Наибольшая активность характерна для тех формантов, которые одновременно относятся к классам КД 1, КД 4 и КД 5. Их всего четыре: *-aktiv*, *-aktuell*, *-fähig* и *-frei*. Подобную степень активности демонстрируют форманты *-echt*, *-fest*, *-freudig*, *-kräftig* и *-technologisch*, относящиеся к группам КД 1 и КД 4, а также формант *-empfindlich* (КД 1 и КД 5).

К потенциально активным можно отнести вторые НС, входящие одновременно в группы КД 2.1/2.2, КД 4 и КД 5: *-arm*, *-tauglich*, *-technisch*. Также потенциально активными можно считать элементы классов КД 2.1/2.2, которые могут также сочетаться со сложными словами (КД 4) или аббревиатурами (КД 5): *-bedingt*, *-reich*, *-wirksam*, *-tüchtig*, *-stark*, *-praktisch*.

Несколько меньшей активностью обладают вторые НС, входящие только в группы КД 2.1 или КД 2.2: *-bereit*, *-bewusst*, *-feindlich*, *-fern*, *-fertig*, *-froh*, *-gesund*, *-hungrig*, *-nah*, *-relevant*, *-sicher*.

Как потенциально активные можно рассматривать, кроме того, вторые НС, относящиеся одновременно к классам КД 3.2, КД 4 и КД 5. Сюда относятся: *-abhängig*, *-ähnlich*, *-berechtigt*, *-exklusiv*, *-geeignet*, *-gemäß*, *-günstig*, *-identisch*, *-kompatibel*, *-spezifisch*, *-weit*.

Принадлежность к этим классам отражает комплексный характер семантики формантов, следствием чего является их большая активность на морфологическом уровне.

К ограниченно активным формантам относятся все вторые НС, составляющие группы КД 3.2 и КД 4 или КД 3.2 и КД 5. В них входят, соответственно, следующие форманты: *-erfahren*, *-freundlich*, *-gerecht*, *-getreu*, *-intensiv*, *-los*, *-mäßig*, *-resistent*, *-schwach*, *-treu*, *-verträglich*, *-voll*; *-beständig*, *-kritisch*, *-neutral*, *-süchtig*.

Наконец, к малоактивным вторым НС относятся форманты класса КД 3.2. С ними не было зафиксировано производных других типов. Сюда относятся: *-aufwendig*, *-betont*, *-dicht*, *-durstig*, *-eigen*, *-erprobt*, *-fremd*, *-genau*, *-gleich*, *-intern*, *-schwer*, *-trächtig*, *-übergreifend*, *-verdächtig*.

Обобщая, можно сказать, что из 72 исследованных формантов на КД 1 приходится 11 единиц (15% от общего числа производных), на КД 2.1 – 15 единиц (21%), на КД 3 – 41 единица (57%). Преобладающим классом является КД 3 (в частности, КД 3.2), а самым малочисленным классом является КД 2.2 – 5 производных (7%). Классы КД 2.3, КД 3.1 и КД 3.3 не заполнены, т. е. не было зафиксировано производных, имеющих подобный состав. Потенциально практически каждый формант может быть отнесен к трем КД, так как существует вероятность, что элемент присоединится как к простой лексеме, так и к сложному слову (в данном случае каждые два из трех элементов) или аббревиатуре (в данном случае каждый третий элемент).

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Barz I. Nomination durch Wortbildung. Leipzig, 1988. 233 s.
2. Fleischer W. Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache. Leipzig, 1976. 363 s.
3. Mediensprache // Kleines Wörterbuch zur Linguistik. [Electronic resource]. URL: <http://www.mediensprache.net/de/basix/lexikon/index.aspx?abc=d>
4. Словарь словообразовательных элементов немецкого языка / А. Н. Зуев, И. Д. Молчанова, Р. З. Мурашов и др.; Под рук. М. Д. Степановой. М., 1979. 536 с.